

Expresiones idiomáticas y fijas (C2) – Ficha 1

Nombre: _____ Clase: _____ Fecha: _____ Puntuación: / 40



Haz esta ficha en
línea y comprueba tus
respuestas al instante

Ejercicio 1: Relaciona los modismos con su significado

Relaciona cada modismo con el significado correcto del recuadro. Sobran dos significados.

Ejemplo: jemanden auf den Arm nehmen → sich über jemanden lustig machen

BANCO DE PALABRAS

jemandem die volle Wahrheit sagen vorschnell aufgeben etwas immer wieder aufschieben
jemandem eine Lüge erzählen eine Gefahr oder List frühzeitig ahnen
sich nicht besonders anstrengen genauso gut sein wie jemand sich gründlich irren
sehr viel Geld ausgeben jemanden heimlich beobachten

1. jemandem reinen Wein einschenken → _____
2. die Flinte ins Korn werfen → _____
3. etwas auf die lange Bank schieben → _____
4. jemandem einen Bären aufbinden → _____
5. den Braten riechen → _____
6. sich kein Bein ausreißen → _____
7. jemandem das Wasser reichen können → _____
8. auf dem Holzweg sein → _____

Ejercicio 2: Completa los modismos

Completa cada frase con un sustantivo del recuadro. Sobran dos palabras.

Ejemplo: Ich verstehe nur _____. → Bahnhof

BANCO DE PALABRAS

Kriegsbeil Nagel Daumen Blatt Tisch Tuch Boot Fenster Hammer Ofen

9. Nach dem langen Streit haben die beiden endlich das _____ begraben.
10. Mit seiner Bemerkung hat er den _____ auf den Kopf getroffen.
11. Ich drücke dir für die Prüfung die _____!
12. Sie nimmt nie ein _____ vor den Mund – sie sagt immer, was sie denkt.
13. Die neue Teamleiterin hat gleich zu Beginn alle Karten auf den _____ gelegt.

14. Dieses Thema ist für ihn ein rotes _____ – sprich ihn besser nicht darauf an.
15. Jetzt hilft kein Streiten mehr – wir sitzen alle im selben _____.
16. Mit diesem kühnen Vorschlag hat er sich weit aus dem _____ gelehnt.

Ejercicio 3: Usa la forma verbal correcta

Completa cada modismo con la forma correcta del verbo entre paréntesis. Usa el tiempo verbal indicado cuando se especifique.

Ejemplo: Er hat mir reinen Wein ____ (einschenken). → eingeschenkt

17. Als er die Wahrheit erfuhr, _____ er aus allen Wolken. (fallen – Präteritum)
18. Seit Jahren _____ sie ihm die Stange. (halten – Präsens)
19. Mit dieser Aussage hat er sich ganz schön in die Nesseln _____ (setzen).
20. Wenn du so weitermachst, _____ du dir noch ins eigene Fleisch. (schneiden – Präsens)
21. Nach der Verspätung hat ihm seine Mutter ordentlich die Leviten _____ (lesen).
22. Bei den Verhandlungen _____ unser Team leider den Kürzeren. (ziehen – Präteritum)
23. Mit ihrer Erfindung hat sie sich eine goldene Nase _____ (verdienen).
24. Gestern bin ich beim Abendessen voll ins Fettnäpfchen _____ (treten).

Ejercicio 4: Corrige los errores

Cada frase contiene una palabra incorrecta en el modismo. Escribe la frase corregida.

Ejemplo: Er hat den Nagel auf die Kopf getroffen. → Er hat den Nagel auf den Kopf getroffen.

25. Sie hat mir einen Floh ins Ohr gelegt.

26. Er hat sich für das Projekt richtig ins Zeug gestellt.

27. Das ist nicht mein Wein.

28. Jetzt mal Butter an die Fische!

29. Wir sollten nicht alle über einen Kamm schneiden.

30. Da liegt also die Katze begraben!

31. Endlich hat er die Katze aus dem Beutel gelassen.

32. Bei diesem Vortrag verstehe ich nur Brot.

Ejercicio 5: Forma la palabra correcta

Usa la palabra en mayúsculas para formar una palabra que complete la expresión fija.

Ejemplo: Er lebt auf ____ Fuß. (GROSS) → großem

33. Die Ermittler tappen noch völlig im _____. (DUNKEL)
34. Mit ihrer Prognose hat sie genau ins _____ getroffen. (SCHWARZ)
35. Das neue Modell ist doch nur das _____ in Grün. (GLEICH)
36. Bei ihm ist Hopfen und Malz _____. (VERLIEREN)
37. Danke für deine Hilfe! – Ach, das ist nicht der _____ wert. (REDEN)
38. Dieser Anwalt ist mit allen _____ gewaschen. (WASSER)
39. Seine plötzliche Freundlichkeit kommt mir _____ vor. (SPANIEN)
40. Wie sie das geschafft hat, ist mir völlig _____. (SCHLEIER)

Soluciones – Expresiones idiomáticas y fijas (C2) – Ficha 1

Ejercicio 1: Relaciona los modismos con su significado

1. **jemandem die volle Wahrheit sagen**
El «vino puro» representa la verdad sin adornos.
2. **vorschnell aufgeben**
Tirar la escopeta al campo significa rendirse demasiado pronto.
3. **etwas immer wieder aufschieben**
Significa aplazar algo una y otra vez.
4. **jemandem eine Lüge erzählen**
«Atarle un oso a alguien» significa contarle una historia inventada, tomarle el pelo.
5. **eine Gefahr oder List frühzeitig ahnen**
«Oler el asado» significa intuir de antemano una trampa o un peligro.
6. **sich nicht besonders anstrengen**
No «arrancarse una pierna» significa no esforzarse mucho.
7. **genauso gut sein wie jemand**
Significa estar a la altura de alguien; se usa normalmente en forma negativa.
8. **sich gründlich irren**
Estar en el «camino de madera» significa estar completamente equivocado.

Ejercicio 2: Completa los modismos

9. **Kriegsbeil**
«Das Kriegsbeil begraben» significa hacer las paces (enterrar el hacha de guerra).
10. **Nagel**
«Den Nagel auf den Kopf treffen» significa dar en el clavo.
11. **Daumen**
«Jemandem die Daumen drücken» significa cruzar los dedos por alguien.
12. **Blatt**
«Kein Blatt vor den Mund nehmen» significa hablar sin pelos en la lengua.
13. **Tisch**
«Die Karten auf den Tisch legen» significa poner las cartas sobre la mesa, ser totalmente sincero.
14. **Tuch**
«Ein rotes Tuch» es algo que enfurece a alguien.
15. **Boot**
«Im selben Boot sitzen» significa estar en la misma situación.
16. **Fenster**
«Sich aus dem Fenster lehnen» significa arriesgarse con una afirmación atrevida.

Ejercicio 3: Usa la forma verbal correcta

17. **fiel**
«Aus allen Wolken fallen» significa quedarse completamente atónito; el Präteritum de «fallen» es «fiel».
18. **hält**
«Jemandem die Stange halten» significa apoyar a alguien; «halten» cambia de vocal: sie hält.
19. **gesetzt**
«Sich in die Nesseln setzen» significa meterse en un lío; participio «gesetzt».
20. **schneidest**
«Sich ins eigene Fleisch schneiden» significa perjudicarse a uno mismo; du schneidest.
21. **gelesen**
«Jemandem die Leviten lesen» significa echarle a alguien un buen sermón; participio «gelesen».
22. **zog**
«Den Kürzeren ziehen» significa salir perdiendo; el Präteritum de «ziehen» es «zog».
23. **verdient**
«Sich eine goldene Nase verdienen» significa hacerse de oro; «verdienen» no lleva ge- en el participio.
24. **getreten**
«Ins Fettnäpfchen treten» significa meter la pata; participio «getreten» con «sein».

Ejercicio 4: Corrige los errores

25. **Sie hat mir einen Floh ins Ohr gesetzt.**
La expresión fija es «jemandem einen Floh ins Ohr setzen».
26. **Er hat sich für das Projekt richtig ins Zeug gelegt.**
La expresión fija es «sich ins Zeug legen».
27. **Das ist nicht mein Bier.**
El modismo que significa «eso no es asunto mío» es «Das ist nicht mein Bier».
28. **Jetzt mal Butter bei die Fische!**
«Butter bei die Fische» es una expresión coloquial fija que conserva su gramática no normativa.
29. **Wir sollten nicht alle über einen Kamm scheren.**
El modismo es «alle über einen Kamm scheren».
30. **Da liegt also der Hund begraben!**
El modismo es «Da liegt der Hund begraben».
31. **Endlich hat er die Katze aus dem Sack gelassen.**
El modismo es «die Katze aus dem Sack lassen».
32. **Bei diesem Vortrag verstehe ich nur Bahnhof.**
El modismo para no entender nada es «nur Bahnhof verstehen».

Ejercicio 5: Forma la palabra correcta

33. **Dunkeln**

«Im Dunkeln tapen» usa el adjetivo sustantivado en dativo.

34. **Schwarze**

«Ins Schwarze treffen» usa el adjetivo sustantivado «das Schwarze».

35. **Gleiche**

«Das Gleiche in Grün» significa esencialmente lo mismo.

36. **verloren**

La expresión fija usa el participio pasado «verloren»: es un caso perdido.

37. **Rede**

«Nicht der Rede wert» usa el sustantivo «die Rede» en genitivo.

38. **Wassern**

«Mit allen Wassern gewaschen» usa el dativo plural «Wassern».

39. **spanisch**

«Etwas kommt mir spanisch vor» significa que algo parece extraño.

40. **schleierhaft**

«Mir ist etwas schleierhaft» significa que algo es un misterio para mí.

Notas para el profesor: Conviene empezar con el ejercicio de relacionar para activar el significado y pasar después a los ejercicios controlados centrados en la forma. Entre los errores típicos están sustituir una palabra por un casi sinónimo (Wein en lugar de Bier, Beutel en lugar de Sack) y «corregir» erróneamente expresiones fijas agramaticales como «Butter bei die Fische». Como actividad de seguimiento, se puede pedir al alumnado que escriba una breve anécdota con al menos cinco de los modismos, o que busque equivalentes en español y comente en qué se diferencian las imágenes.